

apnak

elvezített erőt... oldalas könyvet... csodaorvos... kora kihágások... elvezített... zta az intézet... rázó könyvvel... házirosszal... dik a fiatalok... zellemi egyen... ednek, otthon... tetlenül azokra... késeges, csodá... a tartó beteg... e Medical In... a csomagot... t akarja meg... at nem hagy... t mily könnyen... on. Az intézet... te bárhonnan... rdultával egy... nyvvel együtt... n csomagolva,

Amerika... ok.

lamvasutak.

rküldemé... en szállit... tározása.

erezegovinai... B. szakasza... telmében a... hozzáadott... nyisége ré... dvezményé... s befolyása... tletési állo... sörküldé... mely a sör... meghaladja... is tartamára... mennyiséget... tási illeték... olgáltatni.

zagatóság.

ázat... rral... ére... zió-

x.7

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések
és a lap szétküldésére vonatkozó
felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hóra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadják el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap delután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 172. szám.

Kedd, július 29

Aratás és kiegyezés.

Budapest, július 28.

Az ország legnagyobb részében le-
arattak már és mint már évek óta nem,
gazdag áldás tölti meg a csüröket. Nem-
csak minden gabonaszem, de a kapás-
növények is, sőt a hosszú ideig vesztettek
hitt gyümölcs is buja eredményeket ígér.
Valóban legfőbb ideje is volt már, hogy
az Ég kegyesen tekintsen le reánk, miután
éveken át mezőgazdaságunk inséges ered-
ményeivel kellett megelégednünk. De ezek-
nél az inséges eredményeknél még súlyo-
sabbban hatott Magyarországra a gazdasági
depressió és a bizonytalanság, mely a
monarchia másik államához való kétes
vonatkozásainkból keletkezett. Mert minden
kezdőmennyézés megbénítottunk, a tőke
bizonyos mértékben termékellesnek látszott
nálunk, minthogy hiányzott minden vállal-
kozási szellem. És mily csodálatos, a
külön aratás — ugy tetszik — odaát
Ausztriában is furcsa fordulatot idézett
elő; a langulat, a kiegyezést véglegessé
tenni, mind kedvezőbb lesz, ha nem is
hizeleghetünk magunknak azzal, hogy odaát
hirtelen őszinte jóakarattal keletkezett
irántunk.

Egy kis irigység még mindig kevered-
dik a fitogtatott nagyobb előzékenységbe,
vagy egész egyszerűen úgy számítanak
odaát, hogy Magyarország, miután aratásá-
ért tőkét takarít be, most már bőkezűbb
vevője lesz az osztrák iparcikknek. A
tartománygyűlések persze, már ahány még
együtt van, nem mulasztják el a többiek
kórusát határozatokkal megerősíteni, melyek
lelkére kötik a miniszteriumnak, hogy a
vámsorompók felállításától se ijedjen vissza,
ha a kiegyezést az osztrákoknak tetsző
alakban nem lehet megkötni. Minket ez
az elhangzó kiabálás ép oly kevéssé érint,
mint a korábban erőtetett láрма.

Magyarország és Ausztria vezető állam-
férfiainak megállapodásai, kik most ismét
közös tanácskozásokat tartanak Ischlben,
nemsokára befejezést érnek s alkalmasint
azt a közép geometriai arányszámot ered-
ményezik, mely a monarchia két állama-
közt az állandó érdekáratnyit képviseli. Hogy
a tanácskozások eredményei minő fogad-
tatásban részesülnek majd a reichsrathban,
az az osztrák miniszterelnök diplomatizáló
művészetétől függ, ki most akar közeledést
létrehozni a németek és csehek közt.
Elég szomorú, hogy oly kérdések, melyek
a monarchia nagyhatalmi állását kifelé
is illetik, csak kicsinyes nemzetiségi
hiúságok elintézett civakodásából talál-
hatják meg eldöntésüket. Nekünk azon-
ban nem szabad további sorsunkat parla-
menti zavaroktól függővé tenni, melyek
Ausztriában uralkodnak s melyek végét,
legalább rövid időn belül, előrelátni nem
lehet. A szerencsés aratás által most meg-
kaptuk az eszközöket arra, hogy a gazda-
sági működés nagyobb területén a saját
lábunkon állhassunk. Használjuk ki ezeket
az eszközöket, mozdítsuk elő iparunk fejlő-
dését: az erősebb szomszédal Ausztria
mindig szíves örömet fog egyezésre lépni.

L. L.

A délvidéki kivándorlási kongresszus.

— július 29.

A Temesvárott aug. 10. és 11-ikén tartandó
délvidéki kivándorlási kongresszusra a rendező-
bizottság a következő felhívást bocsátotta ki a
délvidék társadalmához:

A „Gazdasági Egyesületek Országos Szövet-
sége” karöltve a Délvidék összes gazdasági és
kulturális testületeivel 1902. évi augusztus hó 10.
és 11. napjain kivándorlási kongresszust rendez
Temesvárott, a vármegyeház nagytermében.

A kongresszus célja, hogy az ország déli
részeiről rohamosan növekvő kivándorlás okai,
másképp azok orvoslásának módjai a társadalom

minden rétegének részvétele mellett megvitatta-
sanak és megállapíttassanak.

A kongresszus rendező bizottsága által össze-
gyűjtött statisztikai adatok bizonyosságot tesznek
arról, hogy a kivándorlási mozgalom oly mérvet
öltött itt az ország leggazdagabb részének cne-
zett Délvidéken, mely mindenkit, ki ez ország-
rész érdekét és jövőjét komolyan szívén viseli,
mely aggodalommal tölti el és gondolkozóba ejt.

Az a nagy gazdasági válság, mely Magyar-
országot, de különösen a Délvidéket most már
évek hosszú sora óta nyomja, váratlan akut jel-
leget öltött oly irányban, hogy az államgazdasági
élet legnemesebb termelvényének, az emberi
munkaerőnek válságává fejlődött. Ez az oka
annak, hogy e válság manap nemcsak közvetle-
nül a gazdát érdekli, hanem már az állam- és
társadalom minden egyes rétegét és tényezőjét
is érinti.

Forrón szeretett hazánk legerősebb honvédő
karjait, sokszor legvállalkozóbb, munkabíró és
intelligens polgárait, a gazda számtalan munkását,
az iparos tanoncát, a kereskedő segédjét, s mind
a három gazdasági termelő ág fogyasztóját, vásárló-
ját vesztíti el minden egyes kivándorlóban. Szóval
nincs foglalkozási ág, nincs intézmény, mely káros
hatását nem érezné a kivándorlási mozgalomnak.
S a ki végig tekint egyes falvak üresen elhagyott
kúnyhóin s észreveszi azt a gazdasági irt, melyet
minden egyes kivándorló család maga után hagy,
annak belátnia kell, hogy itt az állam, a kormány
rendelkezésein kívül magának a társadalom minden
egy rétegének együttes közbelépésére vanszükség.

Hogy mik a társadalom teendői ezen a té-
ren, erről a kongresszus mellékelt tervezetéről
méltóztatik tudomást szerezn. Ezen tervezet bizony-
ságot tesz első sorban arról, hogy a kongresszust
rendező-bizottság a kivándorlási mozgalmat első
sorban gazdasági okokra vezet vissza, mely moz-
galom nem más, mint legerősebb fokú nyilvánulása
azon általános és mindinkább fokozódó gazdasági
válságnak, mely a Délvidéket már évek óta sújtja.

A kivándorlási mozgalom kriteriuma a mun-
kanélküliség, a keresethiány, s e népmozgalom
tulajdonkép nem más, mint az előbb kisbirtokban
és egyéb foglalkozási ágakban leköttött, de a gazda-
sági válság folytán váratlan mértékben felszaba-
dult munkaerőnek természetes lefolyása, melyet
az ügynökök izgatása tulajdonképen nem idéz
elő, csak fokozza azt és elmérgesíti, mert már
termékeny talajra talál működésük.

Az előbb leköttött munkaerőnek ezen nagy-
mértvű felszabadulását, a sok ezer kisbirtokosnak

A „TORONTÁL“ tárcája.

Az Engadinban.

II. Felső Engadin.

Tarasp-Vulperával még nem végeztünk az
alsó Engadinnal. De jól esik egy napig meg-
pihenni, fáradt tagjainkat az acélfürdőkben meg-
erősíteni s így aztán friss erővel indulunk tovább,
hisz előttünk van még az Engadin 2/3 része.

Nehéz szívvel válunk meg a gyönyörű
Taraspól, melynek festői váromja sokáig kísér
még utunkon. Ismét felvisz az utunk s egy óra
mulva már fent vagyunk Ardez faluban, mely
már 1471 méterre fekszik a tenger színe felett.
Előttünk a Piz Nuna, telistele hóval. Gyönyörű
erdőkön, festői sziklák mellett csakhamar feltűnik
Quarda, az alsó Engadin legszebb fensíkfalva
(Terrassendorf). 1650 méter magas plateauról
néz le a völgybe s a körülette fekvő hegyekre.
Rendes kocsí oda fel nem ér, valóságos kis

gyerekkocsí látja el a postát, amilyent sűrűn látni
a tiroli hegyekben a Grossglockner körül.

Az országot tovább visz Lavinba, egy
zöld rétek és hullámzó buzatenger között cse-
desen élő kis faluba. Közeledünk a felső Enga-
din felé s a völgy még mindig megtartja bájos,
szelid jellegét. Nem keveset csodálkozunk, mikor
a legközelebbi Süsz falu minden ablakát, minden
kicsi kertjét teli látjuk piros szegfűvel s megtud-
juk, hogy itt 1429 méterre a lakosság jó része a
— virágtenyésztésből él. Nevezetes hely ez az
édes nevű falu. Ugy írja meg a történet, hogy
sokat szenvedett valamikor a lakosság a kegyet-
len várur zsarnokságától, ki oda fent trónolt
abban a várban, melynek festői romjait mi is
nézzük. De híressé mégis csak a reformáció ideje
tette. Itt Süsz falujában valamikora 16. század elején
egy 8 napig tartó vallási vita volt. Végre is a követ-
kező határozatot hozták: Es ist das beste, ein jeder
glaube, was er vor Gott verantworten kann”. Ennél
egyszerűbben talán még sohasem iktatták tör-
vénybe a lelkiismereti és vallásszabadságot.

Most pedig Zernez-ben bucsut veszünk az
alsó Engadintól. Még egyszer megbámuljuk a
természetnek azt a csodáját, hogy itt is 1487 méter
magasságban megterem minden gabonanem, virág
diszít a csinos barna leányok szűk ablakjait s
amellet teljesen meg van a hegyi vegetáció is,
aminek különösen a remek kondíciójú svájci
tehén örül.

Nemsokára átmegyünk a punt ota-n, az
alsó és felső Engadin választó hidján, mely az
Inn-nek egy vad mellékpatakját hidalja át.

Skanfban, az első faluban már 1668 méterre
ért fel a kocsink, de zöld mezőkre mosolyog a
nap ide is le a mély szakadékokban zajongó Innre.
Folyton emelkedünk. Zuoz falva valaha régen a felső
Engadin középpontja már 1712 méterre fekszik
és arról híres, hogy — igen szelid az éghajlata.
Az északi széltől teljesen mentes, völgyében bő-
ven terem a virág, meg a zöldség. A napos réten
hatalmas árpa, rozs és burgonya földek terülnek
el. A vidék elragadóan szép. Az Albulai hegylánc-
ról a Piz Kesch hatalmas feje tekint le, dél felől

Téli idényre
Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok 599—x.7

ÁTKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRU-
KÉSZLETEMET MÉLYEN LESZÁLLÍTOTT ÁRAK
MELLETT.
KOVÁCS • GEDEON
úri-, fiu-, női- és leányruha terme.

Minden idényre
Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

zsellérré, napszámosá váló átalakulását a nagyfokú gazdasági válság idézte elő. Ezen válságot a múlt évtizedek alatt helyes gazdasági politikával enyhíteni lehetett volna, mint azt a pár év óta történt üdvös kormányintézkedések és a gazda társadalmi szervezkedés terén történt kísérletezések igazolják.

A jövő gazdasági politikája helyesebb irányának megjelölése, egy új gazdasági és kulturális program megállapítása a Délvidék számára képezi tehát a mi kongresszusunk legfőbb feladatát, mely program rövid tartalmát e néhány szóval lehet kifejezni: védelmet a kis gazdasági alanyok az erősebb tulkapásaival szemben a hitelügy, birtokpolitika, az adóztatás, értékesítés stb. terén és munkát a munkakeresők helyesebb munkaközvetítés, belterjesebb gazdálkodás és nagyarányú iparfejlesztés útján.

Nem tulságba vitt megtorló rendőri intézkedésekkel, hanem számtalan munkaalkalom nyújtásával fogjuk leggyorsabban és legsikeresebben csökkenteni a kivándorlási mozgalmat. S azért nem mulaszthatjuk ez alkalommal afölött való öszinte örömmünknek kifejezést adni, hogy munkásságunknak sikerült a Délvidék területén működő kereskedelmi és iparkamarák közreműködését is megnyernünk, mert az ipar minden fajtájának, a házi, a mezőgazdasági és gyári iparnak gyors fejlesztésében látjuk mi is egyik leghathatósabb eszközt a nagy munkahiány megszüntetésére és ezzel a kivándorlás csökkentésére irányuló akciónknak. Pedig erre jelenleg kiváló alkalom kínálkozik, mert a munkaerő nagyarányú felszabadulása miatt aránylag nem magas munkabérek, a kedvező természeti viszonyok, lakosságunk tanulékonyága, a nagy tőke nyilvánvaló érdeklődése, a kormány és az egyes törvényhatóságok áldozatkészsége minden szükséges feltételt nyújtják jelenleg itt a Délvidéken egy intenzív iparpártolás és gyáralapítási akció kezdeményezésének.

Felhívunk tehát mindenkit, gazdát, iparost, kereskedőt, ki csak a legkisebb érdeklődéssel viseltetik a Délvidék jövőbeli gazdasági fejlődése iránt, ki csak parányi részt óhajt venni a jövő gazdasági tevékenységében, az osztozkodjék munkásságunkban, támogassa és ezzel erősítse hazafias vállalkozásunkat, a siker érdeme szoros arányban fogja a közreműködőket illetni.

A Délvidéki Kivándorlási Kongresszus rendező-bizottsága nevében:

báró Ambrózy Gyula s. k.
cs. és kir. kamarás, elnök.
Rubinek Gyula s. k. **Blaskovics Ferenc** s. k.
országgyűlési képviselő, alelnök. országgyűlési képviselő, alelnök.
de Pottre Bruno s. k.
a rendező-bizottság előadója.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/4 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **Személyi hir.** Bethlen Miklós gróf főispán ma visszaérkezett Nagybeeskerekre.

— **Egy csanádegyházmegyei kanonok jótékonyága.** Lippáról írják lapunknak, hogy dr. Spéth Károly prelátus-kanonok, a csanádi egyházmegye nesztorja, legújabbán ismét jószívűségéről és áldozatkészségéről tett tanúságot. Spéth kanonok ugyanis abból az alkalomból, hogy a gondviselés megengedte neki megérni jó egészségben születésnapjának nyolcvanadik évfordulóját, egy Lippán emelendő ággok menháza alapja javára huszezer koronás alapítványt tett. Spéth kanonoknak ez a legújabb alapítványa nem szorul kommentárra. Neve bizonyára örök időkre elejtethetetlen marad szülőhelyén, mely ugy óhajtja háliját immár most leróni, hogy az egyházmegye nesztorát és Lippának jeles születőjét díszpolgárrá fogja megválasztani.

— **Kántorpróba a róm. kath. templomban.** Mint már több ízben említettük, a helybeli róm. kath. egyház kántora, Bárány Béla a nagybeeskereki főgimnázium helyettes tanárává jelöltetett ki, a miáltal megüresedett a róm. kath. segédkántori állás. Ez állásra már jelentkezett is pályázó, Rigó Antal képezdevégzett kántorjelölt személyében, ki Erzsébetvárosban és a torontálmegeyi Tóba községben működött már kántori minőségben. Rigó Antal ma délelőtt mutatta be ének- és zenei tudását a róm. kath. hitközség bizottsága előtt, melynek tagjai voltak: Szabó Ferenc apát, dr. Grandjean József polgármester, Baaden Károly igazgató, Wéling István bizottsági tag és Sámson György karnagy. A bizottság teljesen megfelelőnek találta hangját és az orgonálásban való jártasságát. Ennek folytán a bizottság javasolni fogja a hitközségnek, hogy Rigó Antalt válassza meg rk. segédkántorrá.

— **Hangverseny a Jesuleum javára.** Zombolyán augusztus 15-én hangverseny lesz a Jesuleum javára a Jemelka-szálloda nyári helyiségében, mely igen érdekesnek ígérkezik. Lesz zene, ének, szavalás stb., melyhez a közreműködést már megígérték Holz Flóra k. a., Edwards Nelli k. a., Arany T. Nándor zongoravirtuóz, Ferch Vilmos, dr. Türk Marcel, Szalay nagykikindai kántor és Alleram Gyula, pazmaneumi növendék.

— **A csatádi Lenau-ünnep.** Az augusztus 13-án tartandó csatádi Lenau-ünnepre nagyban folynak az előkészületek. A rendező-bizottság mindent elkövet, hogy az ünnep minél fényesebben sikerüljön. Az emlékszóbor-bizottság ismételen föl hívja azokat, akik az ünnepen részt venni akarnak, hogy ebbeli szándékukat augusztus 5-ig okvetlenül jelentsék be, nehogy azután szállás, fuvar és ebéd nélkül maradjanak. További tájékozásul megjegyezzük, hogy a vasuton érkezők Zombolyán, az ünnepélyes fogadtatás után podgyászuakat a rendelkezésre álló podgyász-kocsiknak adják át, melyek azt kinek-kinek szállására szállítják, a miért is kívánatos, hogy a jelentkezőknek megküldendő podgyászjegyet a podgyászra szembetűnőleg felragasztassék. Az elszállásolási bizottság tagjai piros-, a fogadtatási fehér-, a

többi rendező-bizottsági tagok zöldszinü karszalagot fognak viselni.

— **Gyanus vaj.** A szécsényi tejszövetkezet által árult vajról azt híresztelték, hogy abban margarin van. A rendőrkapitányság multkor le is foglalt egy csomó vajat s azt vegyelemzésre elküldte az orsz. vegyészeti intézethez. Most érkezett le a polgármesterhez az intézet értesítése, hogy a gyanus vajat megvizsgálta s konstata, hogy az tiszta vaj s nincs benne semmi margarin.

— **A torontálzigeti véres végrehajtás.** A torontálzigeti véres végrehajtásról tudósítónk újabbán a következő részleteket jelenti: Engl Zsigmond bírósági végrehajtó, a perlaszi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság kiküldöttje, szombaton Ikonov Vászka javára Buzadzsia Koszta ellen községünk határában birtokeladást foganatosított. Ismerve Buzadzsianak veszedelmes voltát, Engl jónak látta a helyi csendőrség asszisztenciáját igénybe venni. Engl két csendőrral, továbbá Prnuly Milutin esküdttel és egy községi örrel ment ki a helyszínére, ahol Buzadzsia ásóval kezében fenyegetőzve fogadta a kiküldötteket. A végrehajtó kérte Buzadzsia, hogy engedelmessédjön, de ő kereken kijelentette, hogy inkább meghal, de a földjét nem adja és bárki legyen is az, aki lábát a földjére teszi, azt leüti. Engl erre csendőri szuronyok fedezete alatt lassanként meg akarta közelíteni az átadandó földet, de Buzadzsia fölemelt ásóval neki rontott, erre Brasovszki őrsvezető fölemelte fegyverét és rálőtt Buzadzsia, úgy hogy ez átlőtt szívvel bukott földjére. Tegnap a helyszínére vegyes bizottság ment ki, a melynek tagjai voltak: Dr. Publik pancsovai ügyész, dr. Gonda törvényszéki orvos, dr. Oláh Béla és dr. Somogyi orvosok, Lipesey csendőrfőhadnagy és egy csendőrszázados hadbíró Szegedről. A halottat a négyes-bizottság jelenlétében fölboncolták és jegyzőkönyvet vettek föl a szomorú esetről, melynek alapján a vizsgálatot folytatják.

— **A temesvári hadapród iskola felavatása.** A temesvári cs. és kir. hadapródiskola új épületének ünnepélyes felavatása végleges megállapodás szerint október hó 4-én megy végbe. Az ünnepélyen való részvételét Krieghammer báró hadügyminiszter is kitalásba helyezte.

— **Tűz a temesvári milleniumi templomban.** Temesvárról írják lapunknak: A gyárvarosi díszes milleniumi templomban tegnapelőtt tűz ütött ki és csak egy szerencés véletlennek köszönhető, hogy a bajnak még idejekorán elejét vehették, különben talán az egész templom ma már romhalmazzal lenne. A dolog úgy történt, hogy Patzner István plébánosnak vendége érkezett, aki kíváncsi volt a templom belsejére és kérte házigazdáját, hogy az mutassa meg neki. A plébános szívesen engedett vendége kérésének és magához véve a templom kulcsait, elkísérte vendégét a templomba. A mikor a templom ajtaja feltárult, megdöbbenve látták, hogy a baloldalon lévő mellékoltár

pedig a Bernina csoport ontja reá fehér világát. Könnyen érthető, hogy itt télen is sok a vendég. Madulein falut érintjük ezután, melynek össze-vissza 72 lakosa van, aztán elérjük a szép Ponte falut, melynek festői házai igen kellemes benyomást tesznek az idegenre. Itt már kevesebb a földművelés, csak azon az oldalon látok megművelt földet, mely a nap felé fekszik. A kilátás igen szép, egyre jobban lépnek elő a hatalmas havasok. Most a Bevers-völgyben gyönyörködünk s rövid néhány percre megállunk az 1711 méter magasságban fekvő Beders faluban, honnan remek kilátás nyílik a Bernina hegyekre s a szétszaggatott Crasta Mora-ra, a sasok kedvence fészkeire.

Nemsokára elértük a felső Engadin politikai fővárosát, az 1000 (egyezer) lelket számláló Samaden-t. Élénk, nagy házakkal és meglepő forgalommal bíró hely (mi az nálunk ezer lakos?), melynek amellet még remek a fekvése is. Az idegenforgalma azonban már csak a múlté, mert akár-hogy sopánkodnak is az engadini vendéglősök, a vasut mégis csak meglesz jövő évre s épen Samadenen át fog haladni, ahonnan legjobban látni a Berninát, s ahonnan jobban gyönyörködhetünk a hóval borított szűzi fehérségben pompázó alpesekekben, mint akár Interlakenből a Jungfrauban. Azt a hatalmas hegyláncot, mely itt feltűnik szemünk előtt, alig lehet elfelejteni.

A Piz Corvatsch, az ő hatalmas hómezejével, az égnek meredő mogorva Monte Scerscen, a Piz Bernina éles körvonalai, a Chalchagn ijesztő

sziklatömege, a zöld Munt Bescha, a völgyben Piz Nuna, Munt della Baselgia, — páratlan egy kép.

Egy órával később Celerinán át, a felső Engadinnak legmagasabb fekvő falujában (1856.) Skt. Moritzban vagyunk. Elragadó fekvésű, szép kis városka, melyben csodálatosan megáll egymás mellett a szerény kis engadini ház a modern szálloda óriás mellett, a csendes kis kápolna a gazdagok pazar villái mellett.

Az Inn tulsó részén, a barátságos kis Skt Moritz-tó mellett fekszik az Engadin leghiresebb fürdőhelye, Skt. Moritz.

Mikor valamit vagy valakit oly nagyon dicseérnek, rendszerint csalódás a vége. Így vagyunk sokan (a többi turisták is bevallották) Skt Moritzsal is. Ami mindenek előtt kellemetlenül meglep, az az erős metsző szél, mely ilyen magasságban (a fürdő 1769 m. fekszik) kétszeresen bántó. A Kursalon-ján meglátszik, hogy még 1856-ban építették, ma bizony egy ilyen helyen, mely melleleg említve, szörnyű drága, elkelve különb is. Sőt tulszán nélkül állíthatom, hogy a balaton-, tatra- vagy herkulesfürdői közönség ugyancsak tiltakoznék az ellen, hogy ilyen fabódében hallgassa a koncertet vagy olvassa a lapját. No de hát voltaképen nem is az egészséges embereknek való Skt. Moritz. Beszélnek ugyan olyanfélét is, mintha nagyobb szabásu játékbankot akarna valamelyik belga társaság (oh azok a belgák!) itt közel az éghez felállítani. Nem valószínű azonban, hogy a puritán svájci kormány

ehhez engedélyt adna, másrészt pedig inkább a tengeri éghajlatot szokták keresni azok, akik gyorsabb tempóban szeretik elveszteni a pénzüket s akik valószínűleg ezentul is télen Monte Carlóba, nyáron Ostendébe fognak elrándulni. Az asztmás emberek azonban csodadolgokat beszélnek arról, hogy milyen jól érzik magukat itt a magasban, az ideggyengék, gyomorhajosok és skróflisok pedig eldorádónak mondják a 3 skt.-moritzi forrást. Ha hinni lehet a rajongóknak, hát a seltersi és spaai források (Spaaban nemcsak játék, hanem víz is van) igen gyengék az idevalókhöz képest. A nagyszabásu „Stahlbad“ az egészséges embernek se rossz s én megvallom, hogy fürdő után egyhamar ehhez hasonló üdítő, erősítő hatást nem éreztem, pedig 18 órai kocsiut után ugyancsak szükséges az erősítés. A fürdő maga, mely mint említém, az Inn tulsó partján fekszik, egy kis szálloda-város, mely azonban most még nem tulnépes, mert állítólag augusztusban jön a nyári közönség. Velünk együtt érkezett meg Stefánia főhercegnő férjével, a nagyszabásu új Stahlbad-Hotelben szállván meg, mely még a pazar Victoria szállodát is tulszárnyalja.

Ugy mondják, hogy legérdekesebb a — téli szezon. Ezt a kissé paradox állítást azzal indokolják meg, hogy temérdek gazdag ember özönlik télen Skt. Moritzba, hogy szánkázhasson és kocsolyázzon. Innen-onnan mi is úgy leszünk, hogy Skt. Moritzba kell mennünk, ha szánkázni akarunk. Odahaza Magyarországon az utóbbi években a

TÁVIRATOK.

Az ischli tanácskozások.

Budapest, július 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az ischli tanácskozásokról félhivatalosan a következőket jelentik: A király együttesen fogadta Széll és Körber miniszterelnököket és Goluchovszky gróf külügyminisztert. Ezen együttes fogadtatás alkalmával a két miniszterelnök jelentést tett a kiegyezési tárgyalások lefolyásáról, attól az időponttól fogva, mióta azok a referensi bizottságok Bécsben való szaktanácskozása folytán abban a mederben vannak, melyben most is folynak. Ö felsége az együttes fogadás után hosszabb ideig tartó magánkiballgatáson fogadta Széll Kálmán miniszterelnököt, aki a folyó ügyekről, valamint a kiegyezés eddigi tárgyalásairól tett jelentést ö felségének s nagyon valószínű, hogy az osztrák miniszterelnök ischli időzésének is ugyanaz volt egyik fő célja. Goluchovszky gróf külügyminiszter ischli időzését és jelenlétét a két miniszterelnök együttes fogadtatásán, azon a körülményen kívül, hogy augusztusban szabadságra megy és szabadságidejének megkezdése előtt fogadtatott a király által, az tette szükségessé, hogy ez együttes fogadtatás alkalmával az olasz borbámklauzula is szóba került.

Vadnay Károly halála.

Budapest, július 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Vadnay Károly ravatalát ma délelőtt állították föl az Athenaeumban. A ravatalt számos koszorú borítja s igen sokan látogatták, köztük közéletünknek a fővárosban időző kitünőségei is. A boldogultat délután temetik el nagy díszszel.

Elhunyt tudós.

Budapest, július 29. (A „Torontál” ered. távirata.) Jankó János jeles tudósunkat tegnap Borszéken szívizékhüdes érte s meghalt.

Letartóztatott tanár.

Budapest, július 29. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szombathelyről jelentik: Körmenten letartóztaták Mocsári Ignác polgári leányiskolai tanárt növényekkel elkövetett bűnös üzemek miatt. Az eset óriási fölháborodást kelt. Az iskola igazgatóját fölfüggesztették állásától. A miniszterhez deputáció készül, hogy a leányintézeteknél nőtanárokat alkalmazzanak.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: Somfai János.

Színház.

* **A Tarka Szinpad.** Budapest első irodalmi varietéje teljes művészi személyzetével ma este kezdi meg a városi színházban vendégszereplését. A mai est érdekes műsora a következő:

I. szakasz. 1. Beköszöntő. Irta Rudnyánszky Gyula. Elmondja Szőreghy Gyula. 2. Dal a trombitáról. Zenéjét szerző D'Amant Leo. Éneklő Véghegyi Angela. 3. Az én katám. Bakanóta. Irta Heltai Jenő, éneklő Gyárfás Dezső. 4. A tekintetes ur. Cigánytörténet. Irta Kalotai Sándor, zenéjét szerző Lányi Ernő. Cigánykísérettel, előadja Baumann Károly. 5. a) A diófa románc. Irta Molnár Ferenc, zenéjét szerző Konti József; b) A rózsabimbó és a méh. Dal az „Órnagy ur”-ból, éneklő Kornai Berta. 6. A rózsabimbó és a méh paródiája, éneklő Gyárfás Dezső. 7. Dal a levélpapírról. Irta Faragó Jenő, zenéjét Donáth Lajos, éneklő Véghegyi Angela. 8. A segédjuhász. (Szecessziós népszimű. Irta Szomaházi István.) Személyek: A bíróné — Kornai Berta. A kisbíró — Gyárfás Dezső. A segédjuhász — Baumann Károly. A cigány — Marton Mihály.

II. szakasz: 9. Dal a kis lámpáról. Zenéje D'Amant Leo, éneklő Véghegyi Angela. 10. A vén kocsis. Irta Heltai Jenő, zenéjét Tarnay Alajos, éneklő Marton Mihály. 11. A forgalmi akadály. Irta Kalotai Sándor, zenéjét Donáth Lajos, éneklő Kornai Berta. 12. Ez ki van zárva. Kuplé Kalotai Sándortól, éneklő Gyárfás Dezső. 13. Ferde világ. Énekes párjelenet. Irta Pásztor Árpád, zenéjét Donáth Lajos. Előadják: Kornai Berta és Baumann Károly.

III. szakasz: 14. a) Baka levél. Irta Dankó Pista. b) A Grand Cafféban. Irta Szabolcska Mihály, zenéjét Donáth Lajos, éneklő Marton Mihály. 15. Van-e tehetőségem? Színházi tréfa. Irta Pásztor Árpád. Zenéjét Mader Raoul, a kir. Operaház igazgatója. Előadja Kornai Berta. 16. Fregoli paródia. Előadja Baumann Károly.

Az énekszámokat Donáth Lajos a „Magyar Színház” karnagya kíséri zongorán. — Hely-árak: Családi páholy 12 kor., alsó és I. emeleti páholy 8 kor., II. emeleti páholy 6—7 sz. 5 kor., a többi 4 kor., Támlásszék 1—36 számig 2 kor. 40 fill., I. rendű zártszék 37—72. sz. 2 kor., II. rendű zártszék 73—138. sz. 1 kor. 40 fill., erkély állójegy 80 fill., deák- és katonajegy 60 fill., karzati ülőhely 60 fill., karzati állójegy 40 fill. Egy szinlap ára a pénztárnál 20 fill. Esti pénztárnyitás 7 órakor. Kezdeté 8 órakor.

téli sportok kedvelőinek ugyancsak kevés lévén az örömeik.

Egy napot töltöttünk a híres fürdőben, aztán tovább nézzük az Engadint. Az ég sűrűn hullatja a könyeit s ámbátor a postás összecusksja a landauert, s mi remegve didergünk a közeli havasok láttára. Elérkeztünk az Engadinnak ama részébe, melyről azt mondja a nép humora, hogy 9 hónapon át tél, három hónapon át pedig — hideg van.

Ismét egy teljes napig kell kocsin ülnünk, hogy elérjük Chur-t, a legközelebbi svájci vasuti állomást. Már akik jövő évre erre utaznak, könnyebben tehetik, mert addigra megnyílik a vasut, mely 4 óra alatt viszi az utast. De ők nem is fogják úgy megbámulni a híres Julier-Strasse szomoruan szép fenséges romantikáját.

Elhagyván Silvaplánát, mesés világításban látjuk ragyogni a Silvaplana és Campfer-tavakat, fölötte pedig ragyogó világításban tűnnek fel a Bernina-hegység hómezői. A kocsink most már eléri a Svájce legmagasabb lakott pontját a Julier Passhöhe-t, — ne tessék megijedni — 2227 méterre értünk fel.

A gondos és élelmes svájciak itt sem feledtek meg az utasokról s az igénytelen kis házikókból előlépő rózsásarcu leányzó — malagaborral és konyakkal kínálja a didergő utasokat. Az isten is áldja meg érte. Az erre vezető ut leirhatlanul szép. A merre szem ellát, piroslik a havasi rózsza s a havasokhoz oly közel érünk, hogy nem egyszer látunk az utunk mellett kocsi nagy-

ságu hódarabokat, lavina-maradványokat, melyek azonban semmi hajlamot sem mutatnak a cseppfolyó állapot iránt.

Szinte örülünk, hogy beborult az ég, mert így talán még vadabb, még érdekesebb ez a táj, az ő gyönyörű havasi rózsáival, a sűrűn termő gyopárral s azzal az egész havasi vegetációval, melynek létele ebben a zord levegőben szinte érthetetlen. Fent a hegyekben fészkeként fekszenek az igénytelen kis hegyi falvak, lent zug a folyó, meg a patak, egyik oldalon a piros havasi rózsza, a másikon alig néhány lépésre tőlünk a beláthatlan hómezők, oly romantikus sceneria, melynél szebbet a képzeletünk sem alkothat.

Átlépve a Julia-szorost, hol ismételten találkozunk a romai kor nyomaival, ismét barátságosabb lesz a vidék, s mikor délután 4 óra tájban Churba érünk, ragyogó sugarával köszönt a nap. A kocsis, ki eddig szótlanul ült a bakon, most vigan csattogtatja ostorát s akárcsak a Lenau postillonja, megszólaltja a kürtöt valahányszor egy szegfűvel diszitett ablak mellett haladunk el, pedig ez nem ritkaság, mert alig jártam még országban, ahol úgy szeretik a virágot, mint Tell Vilmos hazájában. Nem tudom, mit fujt a derék taliánba oltott svájci, ki jó kocsis, de rossz muzsikos, de az a dal lehetett, mely ezt a vidéket dominálja: Ma bella val, mi Engadina, óh szép völgyem, én Engadinom.

S lelkemre mondom, ez a dal igazat mond. Brájler Lajos.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. július 29.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilos	50 kilogr. ára		kilos	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Tiszavidéki	6	76	8.30	8.40	80	8.75	8.80
Pestvidéki	6	76	8.25	8.35	80	8.60	8.75
Bánsági	6	76	8.10	8.20	80	0.—	0.—
Bácskai	6	76	8.25	8.40	80	0.—	0.—

Rozs	aj	elsőrendű	kilos		
			70—75	6.35	6.50
Árpa	,	másodrendű	—	6.25	6.35
		takarmány	60—62	5.75	5.95
Zab	,	égetni való	62—64	5.35	5.65
		sörfőzésre való	64—66	0.—	0.—
Tengeri ó	,	bánsági	39—41	7.55	7.75
		másnemű	—	0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, július 29. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálattal szemben a kereslet gyenge, minek folytán az árak 15—20 fillérrel estek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	6.65—6.66
„ áprilisra	7.00—7.01
Rozs októberre	5.77—5.78
Tengeri augusztusra	4.63—4.64
„ májusra (1903.)	4.81—4.82
Zab	5.27—5.28
Ropce	10.25—10.35

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 39 p.; délután 5 óra 55 p.
 Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Alibunárról: este 7 óra 23 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 3 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Károly—Nagykikindára: reggel 8 óra 7 p.

68962. sz. 1902.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a m. kir. államvasutak menetjegy-nyomdájában, illetve műhelyeiben 1903. évben, esetleg 1904. és 1905. években szükséges festett, hasított birkabőrök, alátét-bőrkarikák, bőr-portaécsák, valamint a Westinghouse-félek tömítéséhez való bőrtárcsák szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező anyagokat feltüntető ajánlati űrlap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlattételnél kötelező részletes módzatokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI. Andrássy-ut 73. sz. II. emelet, 46. ajtószám) díjtalanul kapható.

Az előírt módon kiállított, ivenkint egy koronás magy. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok, a 60 filléres magy. kir. okmánybéllyel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt, lepecsételve legkésőbb **foló évi augusztus hó 12-ének déli 12 órájáig** a fentemlített szakosztálynál benyújtandók, vagy posta útján odaküldendők. Az ajánlat borítéka e felirattal látandó el: „Ajánlat 68962/902. számhoz”

Bánatpénz gyanánt az ajánlandó cikkek értékének 5 százaléka legkésőbbben folyó évi augusztus hó 11-ikének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál, akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban leteendő.

Bánatpénz nélküli és később benyújtott ajánlatok, valamint az olyanok, melyek nem az előírt módon tételnek vagy a melyek az aláírandó ajánlati felhívás nélkül nyújtatnak be, figyelembe nem fognak vétetni.

Budapest, 1902. július hóban.

(3.3)

Az Igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

Torontálvármegye nagyszentmiklósi járás főszolgabírájától.

4973/1902. sz.

630-31

Hirdetmény.

A nagyszentmiklósi járás utibizottsága 26.137/1902. sz. alispáni rendelettel jóváhagyott 1902. évre szóló költségvetésében a nagyszentmiklós—valkányi járási köz-
utra egy utkaparó ház építését engedélyezte. Ezen munkálatra 1602 kor. 95 fill. van előirányozva.

A fenti munkálat foganatosításának biztosítása céljából 1902 évi augusztus hó 18-án d. e. 9 órakor a járási főszolgabíró hivatalos helyiségében tartandó nyilvános árlejtésre a vállalkozók meghívattak azzal, hogy a terv és költségvetés a fenti határidőig a főszolgabírói hivatalnál bármikor betekinthező.

Nagyszentmiklós, 1902 július hó 21-én.

Hadfy,
főszolgabíró.

6149. tlví sz. 1902.

634-11

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kovács Ödön nagybecskereki lakos végrehajthatóan Lestyánszky György nagybecskereki lakos végrehajtást szenvedő elleni 166 kor. tökekövetelés s jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Nagybecskerek községi 2518. sz. tjkvben A. I. 2. sor. 1958/b/2 hrsz. a. 80¹/₂ □-öl területű házhely udvarral, vagyis az 1881 : LX. t.-c. 156. §. e) pontja alapján végrehajtáson kívül álló Lestyánszky Emilia jutaléka is 1440 kor. és a nagybecskereki 6074 sz. tjkvben 1331., 1332/1/1. hrsz. alatt felvett 144 □-öl területű házhely egészben vagyis végrehajtáson kívül álló Lestyánszky Emilia jutaléka is 38 korona kikiáltási árban 1902 évi augusztus hó 23. (huszonhárom) napjának d. e. 10 órájkor ezen kir. törvényszék tlví helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 144 kor. és 3 kor. 80 fill. készpénzben, vagy az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tlví irattárában és Nagybecskerek város tanácsánál megtekinthetők.

Kelt a nagybecskereki kir. törvényszék tlví hatóságánál, 1902. évi május hó 7-én.

Kiss,
kir. törvényszéki bíró.

Keresek kisebb házat nagy kerttel vagy udvarral évi bérbe november elsejére. Bővebbet a szerkesztőségben.

614-x.8

17456. I. sz.

M. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Aradon.**Pályázati hirdetmény.**

A magy. kir. államvasutak Nagyszeben állomáson levő pályavendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati pályázat hirdettetik.

A bérlet 1903. évi január hó 1-ével kezdődik és tart ezen időponttól számított 3 éven át, vagyis 1905. évi december hó 31-ig.

A bérleti helyiségek a következők: a vendéglős magánlakású 3 szoba és 1 cselédszoba, továbbá az I-II. oszt. étterem, főzőkonyha, tálaló helyiség, éléskamra, valamint e helyiségekhez tartozó folyosó, pince, padlás és jégverem. A III. oszt. váró- és étteremben csak az ételek és italok elárúsítása engedtetik meg s ezen közös célra szolgáló helyiség fűtése és világítására a vendéglősnek évenként 149 m³ tűzifa, vagy ezzel egyenértékű kőszén és 207 kg. kőolaj fog kiszolgáltatni, míg a többi helyiségek fűtése és világítására a szükséges anyagok önköltségi áron fognak a vendéglősnek kiszolgáltatni.

A bérleti feltételek a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének I. osztályában a rendes hivatalos órákban megtekinthetők vagy kívánatra postán megküldetnek, miért is ajánlattevőkről feltételek, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a nagyszebeni pályavendéglő bérletére“ feliratu borítékba zárt ajánlatok lepecsételve 1902. évi augusztus hó 19-én déli 12 óráig alulírott üzletvezetőség általános (I.) osztályánál nyújthatók be.

Bánatpénz fejében 200, azaz kétszáz korona készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban legkésőbb f. évi augusztus hó 18-án déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál Aradon letendő.

Takarékpénztári betétkönyvek letét gyanánt nem fogadtatnak el.

Ezen feltételektől eltérő, vagy nem a kitűzött határidőre beérkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe. Az ajánlatok közt a választás szabadon a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Aradon, 1902. évi július hó 12-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

24.628. szám.

A magy. kir. államvasutak.
Budapesti jobbpárti üzletvezetőség.**Pályázati hirdetmény.**

A m. kir. államvasutak Szabadka állomásán az állomási vendéglő üzletére 1903. évi január hó 1-étől számított 3 évi időtartamra, azaz 1905. évi december hó 31-éig leendő bérbeadása iránt ezennel nyilvános ajánlati tárgyalást hirdettünk.

Az 1 korona bélyeggel és „Ajánlat a magy. kir. államvasutak Szabadka állomásán levő vendéglő-üzletnek bérbevitelére a 24.628. számhoz“ felirattal ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönb a kellő okmányokkal (iparendelő és erkölcsi bizonyítvány) felszerelt ajánlatok 1902. évi augusztus hó 14-ének déli 12 órájáig a magy. kir. államvasutak budapest-jobbpárti üzletvezetőség titkári hivatalánál (Budapest Külső-Kerepesi-ut 8. házzs.) posta útján térti vevény mellett nyújthatók be.

Bánatpénz fejében pedig 600, azaz hatszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapírokban nevezett üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1902. évi augusztus hó 13-ának déli 12 órájáig letendő.

Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, tizenégy napnál nem régebb árfolyam szerinti értékben, de legfeljebb csak névértékben fognak számíttatni.

Szóban levő vendéglő bérletére vonatkozó feltételek ezen üzletvezetőség forgalmi osztályában (Budapest Külső-Kerepesi-ut 8. házzs. I. emelet 33. ajtó) vagy a budapest-jobbpárti (keleti pályaudvar) győri és szabadkai forgalmi főnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is ajánlattevőkről feltételezzük, hogy a feltételeket ismerik és azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl érkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

A m. kir. államvasutak fenntartják maguknak a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott bérre, tetszésük szerint szabadon választhassanak.

Megjegyezzük végre, hogy a vendéglő lakású szolgáló 6 szoba, konyha és a hozzátartozó mellékhelyiségeket, valamint az I. és II. osztályu éttermeket és ezeknek tartozékait bérli saját költségén tartozik fűteni és világítani, amíg a III-ad osztályu ét- és váróterem fűtése és világítása fele részben bérbeadó vasut, fele részben pedig bérli által fog eszközöltetni.

Budapest, 1902. július 3-án.

(3.3)

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Bánlaci főszolgabírótól.

9541. B. sz. 1902.

628-22

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye bánlaci járásához tartozó Tolvádia községében lemondás folytán üresedésbe jött jegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

A betöltendő jegyzői állás javadalmazása a következő:

1. Törzsfizetés 1396 kor.
2. Faváltság 204 kor., melyből azonban a jegyző a jegyzői irodát fűtetni köteles.
3. Anyakönyvi tiszteletdíj 120 korona
4. Természetbeni lakás és mellék-helyiség.
5. Magánmunkálatokért szabályrendeletileg megállapított díjak.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhadják, hogy az 1883. évi I. t.-c. 6 §-a, illetve az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-ában előirt képesítésüket, valamint eddigi alkalmazásukat, erkölcsi előéletüket és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket f. évi augusztus hó 11-ik napjának déli 12 órájáig hozzám annál inkább beterjesszék, mert a később érkező folyamodványokat figyelembe nem veszem.

A román és német nyelv ismerete szükséges.

A választást elnökletem alatt Tolvádia községében a községi képviselőtestület által f. évi augusztus hó 11-én d. u. 3 órakor fogom megejteni.

Bánlakon, a járási szolgabíróságnál, 1902. évi július hó 26-án.

Hauser,
főszolgabíró.

Nákófalva község előljáróságától.

1785. kig. szám 1902.

631-11

Árverési hirdetmény.

Alólírott községi előljáróság ezennel közhírré teszi, miszerint a község határában talált 2 drb 10-13 éves felszemű kanca ló az 1894. évi XII. t.-c. 107. §-ának rendelkezéséhez képest folyó évi augusztus hó 17-én délelőtt 9 órakor a község-házánál nyilvános árverésen el fog adatni.

Nákófalván, 1902. évi július hó 27-én.

Holzinger Lajos, Blaszmán János,
jegyző. bíró.**Hirdetmény.**

Alólírt igazgatóság részéről közhírré tétetik, hogy a szerbíttebei legelőbirtokosok egylete mint szövetkezet bejegyzett cég az 1901. évi október hó 20-án tartott rendkívüli közgyűlésben feloszlását elhatározván, jelenleg felszámolás alatt áll; mint felszámoló az igazgatóság tagjai lettek kirendelve.

Ennélfogva az érdekeltek felhívattak, hogy a jelen hirdetmény harmadszori közhírré tétele napjától számítandó hat hónap alatt a fenti egylet ellen netán fennálló követeléseiket törvényes következmények terhe mellett érvényesítsék.

Kelt Szerb-Itteben, 1902. évi július hó 22-én.

633-31

Miskovits István, Vaszity Gyóka,
titkár. igazgató.

**Nyomdász-
tanulónak**

jó házból való flu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

597-x.122